

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1961-1962.

22 MARS 1962.

Projet de loi modifiant les articles 496, 510, 524, deuxième alinéa, 583, 595, deuxième alinéa, 601 et 607 du Code de commerce et les articles 25, 27 et 28, deuxième alinéa, des lois sur le concordat judiciaire coordonnées le 25 septembre 1946.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

L'article 496 du Code de commerce est remplacé par la disposition suivante :

« Les créanciers du failli sont tenus de déposer au greffe du tribunal de commerce la déclaration de leurs créances avec leurs titres dans le délai fixé au jugement déclaratif de faillite. Le greffier en tiendra état et en donnera récépissé.

» Les créanciers sont avertis à cet effet par les publications prescrites par l'article 472. Ils le seront en outre par une circulaire recommandée, que les curateurs leur adresseront aussitôt qu'ils seront connus. Cette circulaire indiquera les jours et heures fixés pour la clôture du procès-verbal de vérification des créances et les débats des contestations à naître de cette vérification.

» Les récépissés seront et demeureront annexés à la minute de la circulaire, qui sera visée par le juge-commissaire. »

R. A 6279.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

513 (Session de 1959-1960) :

1 : Projet de loi.

289 (Session de 1961-1962) :

2 : Amendements;

3 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

22 mars 1962.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1961-1962.

22 MAART 1962.

Ontwerp van wet tot wijziging van de artikelen 496, 510, 524, tweede lid, 583, 595, tweede lid, 601 en 607 van het Wetboek van koophandel en van de artikelen 25, 27 en 28, tweede lid, van de gecoördineerde wetten van 25 september 1946 betreffende het gerechtelijk akkoord.

ONTWERP OVERGEZONDEN
DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 496 van het Wetboek van koophandel wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De schuldeisers van de gefailleerde zijn gehouden ter griffie van de rechtbank van koophandel de aangifte van hun schuldvorderingen, samen met hun titels, neer te leggen binnen de termijn die bij het vonnis van faillietverklaring bepaald is. Daarvan maakt de griffier een staat op en levert hij ontvangstbewijs af.

» De schuldeisers worden te dien einde verwittigd door de bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 472. Zij worden bovendien verwittigd door een aangetekend rondschriften dat de curatoren hun doen toekomen, zodra zij bekend zijn. Dit rondschriften vermeldt de dagen en de uren, bepaald voor het sluiten van het proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen en voor de behandeling van de geschillen die uit deze verificatie mochten ontstaan.

» De ontvangstbewijzen worden en blijven vastgehecht aan de minuut van het rondschriften, die door de rechter-commissaris wordt gevisieerd. »

R. A 6279.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

513 (Zitting 1959-1960) :

1 : Ontwerp van wet.

289 (Zitting 1961-1962) :

2 : Amendementen;

3 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

22 maart 1962.

ART. 2.

L'article 510 du Code de commerce est remplacé par la disposition suivante :

« La convocation des créanciers aura lieu dans les cinq jours qui suivront l'ordonnance du juge-commissaire; elle sera faite à la diligence des curateurs, par publication et par une circulaire adressée individuellement aux créanciers dont les créances auront été admises définitivement ou par provision; le tout de la manière et dans les formes prescrites par les articles 472 et 496. »

ART. 3.

L'article 524, deuxième alinéa, du Code de commerce est remplacé par la disposition suivante :

» Ce qui est prescrit aux articles 469 et 472 sera observé à l'égard de ce jugement. L'extrait à publier contiendra :

» 1° les nom, prénoms et adresse du failli; s'il s'agit d'une société commerciale, la raison sociale ou la dénomination et le siège;

» 2° la date du jugement ayant prononcé soit l'annulation, soit la résolution, soit la nullité de plein droit du concordat, et le tribunal qui l'a prononcé;

» 3° les nom, prénoms et adresse du ou des curateurs.

» Il sera justifié de ces insertions par les feuilles contenant lesdits extraits. »

ART. 4.

L'article 583 du Code de commerce est remplacé par la disposition suivante :

« Tous arrêts ou jugements de condamnation rendus en vertu de articles 573 à 578, ordonnent la publication, dans les cinq jours de leur date, par extrait, aux frais du condamné, de l'arrêt ou du jugement de condamnation, au *Moniteur belge* ainsi que dans les journaux qu'ils désignent et qui s'impriment dans les lieux ou dans les villes les plus rapprochés du lieu où le condamné a son domicile ou des établissements commerciaux.

» Ces extraits contiendront :

» 1° les nom, prénoms et adresse des condamnés et éventuellement la raison sociale ou la dénomination et le siège des sociétés commerciales en faillite dont ils sont les administrateurs ou gérants;

» 2° la date de l'arrêt ou du jugement de condamnation et la juridiction qui l'a prononcé;

» 3° les infractions qui ont donné lieu aux condamnations et les peines prononcées; lorsque, en raison de l'unité d'intention, une peine unique a été prononcée du chef de banqueroute simple ou de banqueroute frauduleuse et d'autres infractions, les extraits mentionneront toutes les infractions réprimées par cette peine unique. »

ART. 2.

Artikel 510 van het Wetboek van koophandel wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De bijeenroeping van de schuldeisers geschiedt binnen de vijf dagen die volgen op het bevelschrift van de rechter-commissaris; zij geschiedt door de zorg van de curatoren, bij bekendmaking en bij rondschrijven gezonden aan elke schuldeiser afzonderlijk, wiens schuldvordering definitief of bij voorraad werd aangenomen; een en ander op de wijze en in de vormen, voorgeschreven bij de artikelen 472 en 496. »

ART. 3.

Artikel 524, tweede lid, van het Wetboek van koophandel wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Hetgeen bij de artikelen 469 en 472 is voorgeschreven, wordt ten aanzien van dit vonnis in acht genomen. Het bekend te maken uittreksel bevat :

» 1° naam, voornamen en adres van de gefailleerde; betreft het een handelsvennootschap, de firmanaam of de benaming en de zetel;

» 2° datum van het vonnis dat hetzij de nietigverklaring, hetzij de ontbinding, hetzij de nietigheid van rechtswege van het akkoord heeft uitgesproken, en de rechtbank die het heeft uitgesproken;

» 3° naam, voornamen en adres van de curator of de curatoren.

» Van deze opnemingen zal blijken door de bladen waarin die uittreksels zijn verschenen. »

ART. 4.

Artikel 583 van het Wetboek van koophandel wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Alle arresten of vonnissen van veroordeling, uitgesproken krachtens de artikelen 573 tot 578, bevelen dat het arrest of vonnis van veroordeling binnen vijf dagen na hun dagtekening op de kosten van de veroordeelde bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en in de bladen welke zij aanwijzen en welke gedrukt worden in de plaatsen of steden die het dichtst gelegen zijn bij de plaats waar de veroordeelde zijn woonplaats of handelsinrichting heeft.

» Die uittreksels bevatten :

» 1° naam, voornamen en adres van de veroordeelden en eventueel de firmanaam of de benaming en de zetel van de failliete handelsvennootschappen waarvan zij beheerder of zaakvoerder zijn;

» 2° datum van het arrest of van het vonnis van veroordeling en de rechtbank die het heeft uitgesproken;

» 3° de misdrijven die tot de veroordelingen aanleiding hebben gegeven en de uitgesproken straffen; wanneer, wegens eenheid van opzet, een enkele straf is uitgesproken wegens eenvoudige bankbreuk of bedrieglijke bankbreuk en wegens andere misdrijven, vermelden de uittreksels al de misdrijven die met deze enige straf worden gestraft. »

ART. 5.

L'article 595, deuxième alinéa, du Code de commerce est remplacé par la disposition suivante :

« Sur cette requête, le président fixera les lieu, jour et heure auxquels, dans la quinzaine, les créanciers seront convoqués. »

ART. 6.

L'article 601 du Code de commerce est remplacé par la disposition suivante :

« Le jugement qui aura accordé un sursis provisoire ou l'arrêt qui aura accordé un sursis définitif ou une prolongation de sursis, sera à la diligence des commissaires surveillants, et dans les cinq jours de sa date, publié par extrait dans le *Moniteur belge* et dans les journaux désignés par le juge-commissaire en vertu de l'article 596.

» Cet extrait contiendra :

» 1° les nom, prénoms et adresse du bénéficiaire; s'il s'agit d'une société commerciale, la raison sociale ou la dénomination et le siège;

» 2° la date du jugement ou de l'arrêt accordant le sursis et le tribunal ou la cour qui l'a prononcé;

» 3° la durée du sursis;

» 4° les nom, prénoms et adresse du ou des commissaires chargés de surveiller et de contrôler les opérations du débiteur pendant la durée du sursis.

» Il sera justifié de ces insertions par les feuilles contenant lesdits extraits. »

ART. 7.

Le troisième alinéa de l'article 607 du Code de commerce est remplacé par la disposition suivante :

« Tout arrêt ou jugement portant révocation de sursis sera publié de la manière prescrite par l'article 601.

» L'extrait contiendra :

» 1° les nom, prénoms et adresse de la personne ayant fait l'objet de la décision de révocation de sursis; s'il s'agit d'une société commerciale, la raison sociale ou la dénomination et le siège;

» 2° la date du jugement ou de l'arrêt révoquant le sursis.

» Il sera justifié de ces insertions par les feuilles contenant lesdits extraits. »

ART. 8.

L'article 25 des lois sur le concordat judiciaire coordonnées le 25 septembre 1946 est remplacé par la disposition suivante :

« Le jugement qui aura statué sur l'homologation du concordat sera, à la diligence du juge délégué, et dans

ART. 5.

Artikel 595, tweede lid, van het Wetboek van koop-handel wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Op dit verzoekschrift bepaalt de voorzitter de plaats waar, alsmede dag en uur waarop, binnen vijftien dagen, de schuldeisers zullen bijeengeroepen worden. »

ART. 6.

Artikel 601 van het Wetboek van koophandel wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Het vonnis dat een voorlopig uitstel heeft toegestaan of het arrest dat een definitief uitstel of een verlenging van het uitstel heeft verleend, wordt, door de zorg van de toeziende commissarissen, en binnen vijf dagen na zijn dagtekening, bij uittreksel bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en in de krachtens artikel 596 door de rechter-commissaris aangewezen bladen.

» Dit uittreksel bevat :

» 1° naam, voornamen en adres van de begunstigde; betreft het een handelsvennootschap, de firmanaam of de benaming en de zetel;

» 2° datum van het vonnis van het arrest waarbij het uitstel wordt verleend en de rechtbank of het hof die het heeft uitgesproken;

» 3° duur van het uitstel;

» 4° naam, voornamen en adres van de commissaris of de commissarissen, ermede belast op de verrichtingen van de schuldenaar gedurende het uitstel toezicht of controle uit te oefenen.

» Van deze opnemingen zal blijken door de bladen waarin die uittreksels zijn verschenen. »

ART. 7.

Het derde lid van artikel 607 van het Wetboek van koophandel wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Elk arrest of vonnis houdende herroeping van het uitstel wordt bekendgemaakt op de wijze voorgeschreven bij artikel 601.

» Het uitstel bevat :

» 1° naam, voornamen en adres van de persoon ten aanzien van wie de beslissing tot herroeping van het uitstel werd getroffen; betreft het een handelsvennootschap, de firmanaam of de benaming en de zetel;

» 2° datum van het vonnis of van het arrest waarbij het uitstel wordt herroepen.

» Van deze opnemingen zal blijken door de bladen waarin die uittreksels zijn verschenen. »

ART. 8.

Artikel 25 van de gecoördineerde wetten van 25 september 1946 betreffende het gerechtelijk akkoord wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Het vonnis, dat over de homologatie van het akkoord uitspraak doet, wordt, ten verzoeken van de

les cinq jours de sa date publié par extrait dans les journaux indiqués, suivant le cas, aux articles 8 ou 13.

- » L'extrait contiendra :
- » 1° les nom, prénoms et adresse du bénéficiaire; s'il s'agit d'une société commerciale, la raison sociale ou la dénomination et le siège;
- » 2° la date de la décision d'homologation du concordat;
- » 3° les propositions concordataires;
- » 4° les nom, prénoms et adresse du ou des commissaires ou liquidateurs désignés par la décision.
- » Il sera justifié de ces insertions par les feuilles contenant lesdits extraits. »

ART. 9.

L'article 27, dernier alinéa, des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« L'arrêt de la Cour d'appel sera publié conformément aux prescriptions de l'article 25. »

ART. 10.

L'article 28, deuxième alinéa, des lois sur le concordat judiciaire coordonnées le 25 septembre 1946 est remplacé par la disposition suivante :

« Le pourvoi devra être formé dans les huit jours à partir de la publication dans les journaux de l'arrêt de la Cour d'appel. »

ART. 11.

Le premier alinéa de l'article premier de la loi du 26 décembre 1882 sur la procédure gratuite en matière de faillite, est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsque l'actif d'une faillite sera présumé insuffisant pour couvrir les premiers frais de liquidation, le tribunal de commerce, d'office ou sur requête du curateur, ordonnera la gratuité de la procédure. »

ART. 12.

Dans l'article 472 du Code de commerce les mots : « dans les trois jours », sont remplacés par les mots : « dans les cinq jours ».

Bruxelles, le 22 mars 1962.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

rechter-commissaris, en binnen vijf dagen na zijn dagtekening, bij uittreksel bekend gemaakt in de volgens de gevallen bij de artikelen 8 of 13 aangewezen bladen.

» Dit uittreksel bevat :

- » 1° naam, voornamen en adres van de begunstigde; betreft het een handelsvennootschap, de firmanaam of de benaming en de zetel;
- » 2° datum van de beslissing tot homologatie van het akkoord;
- » 3° de in verband met het akkoord gedane voorstellen;
- » 4° naam, voornamen en adres van de door de beslissing aangewezen commissaris of commissarissen dan wel vereffenaar of vereffenaars.
- » Van deze opnemingen zal blijken door de bladen waarin die uittreksels zijn verschenen. »

ART. 9.

Artikel 27, laatste lid, van diezelfde gecoördineerde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Het arrest van het Hof van beroep wordt bekendgemaakt overeenkomstig het bepaalde in artikel 25. »

ART. 10.

Artikel 28, tweede lid, van de gecoördineerde wetten van 25 september 1946 betreffende het gerechtelijk akkoord wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De voorziening moet geschieden binnen acht dagen te rekenen van de bekendmaking van het arrest van het Hof van beroep in de bladen. »

ART. 11.

Het eerste lid van het eerste artikel van de wet van 26 december 1882 op de kosteloze rechtspleging inzake faillissement wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Wanneer vermoed wordt dat het actief van een faillissement ontoereikend zal zijn om de eerste vereffeningskosten te dekken, beveelt de rechtbank van koophandel, ambtshalve of op verzoek van de curator, dat de rechtspleging kosteloos zal zijn. »

ART. 12.

In artikel 472 van het Wetboek van koophandel worden de woorden : « binnen drie dagen », vervangen door de woorden : « binnen vijf dagen ».

Brussel, 22 maart 1962.

*De Voorzitter van de Kamer
van Volksvertegenwoordigers,*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

G. JUSTE.
P. ECKMAN.